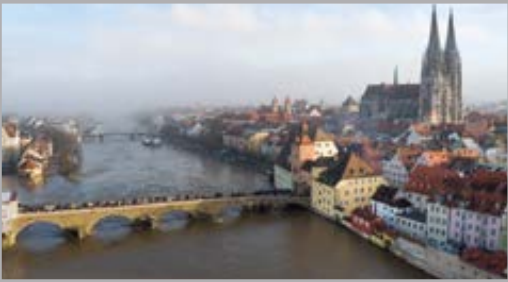




**NEW TECHNOLOGIES FOR
MEDIATING WORLD HERITAGE SITES**

International Conference
in Paderborn and Corvey

Paderborn · 25–26 November 2019



Abschlussdiskussion am 26. November 2019
im Forum St. Liborius, Paderborn

Chancen des Einsatzes neuer Technologien zur didaktischen Erschließung von Welterbe

Moderation und Podium

Moderation

- Dr. Matthias Exner, Deutsches Nationalkomitee von ICOMOS, München

Podium (Abb. 1)

- Mònica Borrell Giró, Direktorin Museu Nacional Arqueològic de Tarragona, Spanien
- Dr. Tino Mager, Vorstand Deutsches Nationalkomitee von ICOMOS e.V.
- Prof. Dr. Christoph Stiegemann, Direktor des Erzbischöflichen Diözesanmuseums Paderborn
- Als DiskutantIn geplant war zudem Frau Dr. Birgitta Ringbeck – Koordinierungsstelle Welterbe, Auswärtiges Amt, Berlin. Sie musste die Veranstaltung aus beruflichen Gründen jedoch früher als geplant verlassen.

Resümee der DiskutantInnen

Exner

These: Die neuen Technologien eröffnen viele Möglichkeiten; aus Sicht der Denkmalpflege muss jedoch nicht alles angewendet werden, was möglich ist. »Wir müssen überzeugende Schnittstellen definieren, aber auch trennen zwischen dem, was etwa ein Fernsehsender erreichen will und dem, was wir als Denkmalpfleger umsetzen möchten und können. Das sind zwei Paar Schuhe – zwei unterschiedliche Interessenvertreter nutzen die gleiche Technik.«

Borrell Giró

These: Man muss sorgfältig über die neuen Technologien nachdenken und genau auswählen, was für BesucherInnen interessant sein könnte. Daher geht es auch um Strategien, neue Erkenntnisse der Forschung mit der Bevölkerung zu teilen. Es gibt sehr intelligente technologische Möglichkeiten, und die Entwicklung ist in vollem Gang. Es ist wichtig, die Technologien einzusetzen und ihre Vorteile strategisch zu nutzen. Am ersten Tagungstag wurden gute »Best-Practice-Beispiele« gezeigt. Man muss junge Leute ansprechen und für die Kultur begeistern. Deswegen müssen wir uns auch immer fragen, wie man die Technologien nutzen kann, um auch junge Leute künftig zu erreichen.

»Wir müssen das Potenzial junger Leute nutzen, denn sie sind die Zukunft.«

Mager

These: Es ist wichtig, allen Menschen die Möglichkeit zu geben, an Kultur teilhaben zu können. Daher müssen wir alle sinnvollen Möglichkeiten der neuen Technologien nutzen, um beispielsweise Kindern, Jugendlichen oder auch Menschen aus anderen Kulturkreisen spezifische Inhalte und mitunter schwer zugängliche Forschungsergebnisse zu eröffnen. Dafür gilt es, intelligente Besucherführungen zu entwickeln, aber auch für eine Vermittlung auf Distanz lassen sich die Möglichkeiten neuer Technologien nutzen. Es ist dabei wichtig, auf die Qualität der Inhalte zu achten, diese sollen nicht unter Effekthascherei leiden.

Final Discussion on 26 November 2019 at the St Liborius Forum, Paderborn

Using New Technologies for Mediating World Heritage Sites

Host

- Dr Matthias Exner, ICOMOS Germany, Munich

Podium (fig. 1)

- Mònica Borrell Giró, director, Museu Nacional Arqueològic de Tarragona, Spain
- Dr Tino Mager, member of the board, ICOMOS Germany
- Professor Christoph Stiegemann, Diocesan Museum of Paderborn
- Dr Birgitta Ringbeck of the World Heritage Coordination Office based in the Federal Foreign Office in Berlin, who had intended to participate in the discussion, had to leave the conference earlier than planned to attend a meeting.

Concluding Remarks

Exner

Thesis: New technologies open up numerous possibilities, but from the curator's point of view, not everything that is possible needs to be realised. "We should identify interfaces that make sense and take care to distinguish between the goals of a television channel – for example – and our goals in the preservation of historical monuments. These are two different kettles of fish – proponents of different interests using the same technologies."

Borrell Giró

Thesis: We need to think carefully about new technologies and make precise choices that respond to visitors' interests. This also means developing strategies for sharing new research findings with the public. There are some highly intelligent technological options and new ones are

continually being developed. It is important to use technologies and benefit from what they have to offer. On the first day of the conference we saw some fascinating best-practice examples. We need to appeal to young people and encourage them to take an interest in culture. For this reason, we must consider how to use technology to engage young people.

"We need to harness young people's potential. They are the future."

Mager

Thesis: It is important for everyone to have access to culture. For this reason, we need to make meaningful use of the possibilities offered by new technologies to involve children and young people. It is also important to reach people from other cultures, and to present specific information or research findings in an accessible manner. The challenge is to develop smart ways of managing visitor flows, although new technologies also allow monuments and sites to be presented remotely or virtually. The quality of the content is of prime importance and should not be obscured by showy effects.

New technologies provide many interesting options at Corvey, including flow management to reduce the time people spend in the Choir of St John. We saw many promising examples at the conference.

Stiegemann

Thesis: New technologies are already key documentation tools but could be used much more intensively in cultural mediation and education. The challenge is to employ visual means and didactic methods to convey research findings to visitors without prior knowledge of the subject.



1 Podium der Abschlussdiskussion mit Mònica Borrell Giró, Matthias Exner, Tino Mager und Christoph Stiegemann (von links nach rechts)
Podium of the final discussion with Mònica Borrell Giró, Matthias Exner, Tino Mager, and Christoph Stiegemann (from left to right)

»Für die Didaktik in Corvey bieten die neuen Technologien viele interessante Möglichkeiten. Das gilt auch für die Besucherführungen, wenn es zum Beispiel darum geht, die Aufenthaltsdauer im Johanneschor zu verkürzen. Wir haben auf der Tagung vielversprechende Beispiele gesehen.«

Stiegemann

These: Für den Bereich der Dokumentation haben die neuen Technologien einen zentralen Stellenwert. Dieses Feld sollte für die Vermittlungsarbeit intensiv ausgebaut und genutzt werden. Es gilt, wichtige Forschungserkenntnisse mit visuellen Mitteln und didaktischen Methoden auf eine eingängige, auch für nicht vorgebildete BesucherInnen verständliche Ebene herunterzubrechen. Die gelungene Installation der Domus Aurea, des archäologischen Parks in Rom, ist dafür ein wunderbares Beispiel. Angesichts des Problems der raschen Veralterung virtueller Darstellungen muss man überzeugende Narrative entwickeln, denen eine gewisse Zeitlosigkeit innewohnt. Das ist eine Herausforderung. In Corvey ist der narrative Aspekt sehr wichtig, da aus den spärlich erhaltenen Resten eine Storyline erst entwickelt werden

muss (Abb. 2). Man muss dort in Bildern erzählen, um eine elementare Ebene zu erreichen, damit es verständlich wird und Nachhaltigkeit erzeugt.

»Es war eine wichtige Erfahrung, Corvey im Kontext anderer Welterbestätten zu verorten. Es gab viele neue Anregungen. Ob es gelingt, Corvey zum ›Best-Practice-Beispiel‹ zu machen, bleibt abzuwarten.«

Das karolingische Westwerk in Corvey

Exner: Corvey ist der intensiven technischen Unterstützung geradezu bedürftig. Diese bietet eine große Chance. Die alten Rekonstruktionszeichnungen aus den 1970er-Jahren (siehe Essay Exner) entsprechen zum Beispiel nicht mehr der Erwartungshaltung des Publikums. Die Rekonstruktion der verlorenen zweigeschossigen Scheitelkapelle würde sich als Versuchsballon sehr gut eignen. Es würde sich anbieten, diese im Modell dreidimensional erlebbar zu machen und die erhaltenen Reste hinzuzufügen. Aus dem, was die Handskizzen zeigen, lässt sich ein Modell konstruieren, in das auch Wandmalereien hinein implementiert werden könnten.



2 »Skizzenköpfchen« unterhalb der Odysseus-und-Skylla-Szene am nördlichen Gewölbeansatz des Westraums, UNESCO-Weltkulturerbe Karolingisches Westwerk und Civitas Corvey
 “Sketched heads” beneath the Odysseus-and-Scylla-scene on the springers in the northern part of the western room, UNESCO World Heritage Site Carolingian Westwerk and Civitas Corvey

The *domus aurea* at the archaeological park in Rome is a wonderful example of a successful installation. Given how quickly virtual presentations can appear dated, it is important to tell stories imbued with a certain timelessness. That is another challenge. The narrative aspect is very important at Corvey, where the visible remains forming the basis for storytelling are very limited (fig. 2). At Corvey, the story needs to be told through images to convey an elementary understanding of the site and arouse a lasting interest in it.

“It was fascinating to see Corvey in the context of other World Heritage Sites and to receive many fresh inspirations. It remains to be seen whether we succeed in making Corvey another best-practice example.”

The Carolingian Westwork at Corvey

Exner: Corvey could greatly benefit from intensive technical support, and this is a wonderful opportunity. The reconstructive drawings from the 1970s, for instance, which I mentioned in my presentation, no longer meet

visitors’ expectations. The lost two-storey apsidal chapel might be a good starting point for experiments in virtual reconstruction. It should be possible to integrate the surviving remains into a 3D experience. The hand-drawn sketches could serve as the basis for a model that includes the wall paintings, too.

Corvey does not lend itself to living history displays the way that Tarraco does. Instead, the focus should be on research topics such as pigment analysis and original polychromy. Building on research results published by the Landschaftsverband Westfalen Lippe in its series about the Abbey Church (“Die Klosterkirche Corvey”, 2007/2012), we have great potential to present new findings. Moreover, 3D visualisation would allow a detailed reconstruction of the wall paintings in their original colours. It would also be possible to demonstrate production processes, for example by showing how the Carolingians made the vaulted plaster ceiling.

Stiegemann: At Corvey we could reconstruct the genesis of the wall paintings step by step, virtually looking over the shoulder of their ninth-century creator to show exactly

Corvey ist für den Einsatz von SchauspielerInnen – wie etwa in Tarraco – nicht geeignet. Stattdessen sollte der Schwerpunkt eher auf Forschungsthemen, z. B. auf Pigmentanalyse und Fragen der ursprünglichen Farbigkeit, gelegt werden. Aufbauend auf den Forschungsergebnissen, die vom Landschaftsverband Westfalen Lippe in den Bänden »Die Klosterkirche Corvey« 2007 und 2012 publiziert wurden, besteht die Chance, hier neue Erkenntnisse einzuarbeiten. Weiterhin ließen sich die Wandmalereibefunde in der 3D-Visualisierung im Detail rekonstruieren und in ihrer ursprünglichen Farbigkeit zeigen. Zugleich böte sich die Möglichkeit, Herstellungsprozesse zu zeigen, etwa wie die Karolinger die Deckenwölbung der Putzdecke hergestellt haben.

Stiegemann: Corvey böte bei der Wandmalerei die Möglichkeit, die Werkgenese in ihren einzelnen Schritten zu rekonstruieren – gleichsam dem Maler des 9. Jahrhunderts über die Schulter zu schauen und zu zeigen, wie etwa die Akanthusranke malerisch angelegt wurde. Daraus lassen sich spannende Themeneinheiten entwickeln, die man im Rahmen der AR-Präsentation einbauen kann. Aus den bau- und kunsthistorischen Entdeckungen der Sinopien und Stuckfunde und ihrer Zusammenführung ließe sich eine zweite Storyline entwickeln, die man – wie bei einer detektivischen Spurensuche – mit Leben füllen kann. Das Publikum findet so einen eigenen Zugang. Man kann Technologien bezogen auf die jeweilige Zielgruppe einsetzen, kann ausloten, wie viel man für welche Besuchergruppe zum Einsatz bringt. Man wird das Publikum zunächst emotional ansprechen, durch die immersive Projektion in das Filmgeschehen einbeziehen, um dann von der Erlebnisebene in den Informations- und Erläuterungsmodus zu wechseln. Dabei werden die BesucherInnen selbst zur Hauptfigur des Films, man benötigt keine SchauspielerInnen. Es wird den ZuschauerInnen überlassen, sich durch die Räume zu bewegen und Informationen zu sammeln. Das Konzept ist variabel und zukunfts offen.

Die Domus Aurea in Rom

Borrell Giró: Die Domus Aurea zu entdecken, ist ausgesprochen spannend und fesselt die BesucherInnen. Das erste, was sie erfahren, ist eine Empfindung, keine Information. Man kommt hinein und fühlt sich klein. Man ist

begeistert und durch dieses Erlebnis in die richtige Stimmung für Erklärungen versetzt. Das ist ein guter Weg, die neuen Technologien zu nutzen: Das Publikum macht sich eine Vorstellung von dem Ort und entwickelt eine Verbundenheit zu diesem Erbe. Die so geweckte Identifikation trägt dazu bei, dass sich Menschen auch zukünftig für dessen Erhalt einsetzen.

Denkmalpflege, Denkmalschutz und Vermittlung

Mager: Es gibt die Aspekte Denkmalpflege, Denkmalschutz und Vermittlung von Geschichte nach wissenschaftlichen Gesichtspunkten. Heute kommt das Erlebnis dazu. Die Schwierigkeit ist es, das alles zusammenzubringen und ein Erlebnis zu generieren, das gleichzeitig das Erbe bewahrt. Virtuelle Rekonstruktionen können beispielsweise atmosphärische Elemente enthalten, die einen umfassenden Eindruck von nicht zugänglichen Stätten fördern. Mit spielerischen Elementen können Blick und Aufmerksamkeit auf wichtige Details gelenkt werden. Denkmalpflege, wissenschaftliche Korrektheit und Erlebnis zusammenzubringen, ist schwierig, bietet aber auch Spielraum zum Nachdenken und insgesamt viele Möglichkeiten.

Exner: Spielerische Elemente sind aber auch kritisch zu sehen, führen sie doch leicht auf Abwege. Anwendungen wie Virtual oder Augmented Reality müssen durch und durch wissenschaftlich fundiert und auf Befunden basiert sein. Das allein müssen wir als Messlatte anlegen. Es ist eindrucksvoll, was Hilde Claussen entdeckt, dokumentiert und wissenschaftlich erforscht hat; wie sie die Sinopien sichtbar gemacht hat. Ihre Forschungsergebnisse und ihre Dokumentationen sind heute nach wie vor aktuell.

Diskussion (in Auszügen)

Frank-Pieter Hesse, Mitglied des Leitungsgremiums von ICOMOS Deutschland, Sprecher der Monitoringgruppe, appelliert an die Tagungsteilnehmer, die konservatorischen Anforderungen und damit die Denkmalverträglichkeit nicht außer Acht zu lassen: Was dient dem Denkmal? Die Errichtung der Glaswand in Corvey greift nur minimal in die Substanz ein. Dennoch: Dient der Eingriff auf lange

how he painted the acanthus frieze. This could, in turn, provide starting points for various thematic units that could be built into an Augmented Reality presentation. Another storyline could relate the exciting discovery of the sinopias and stucco fragments, explaining how art and architecture historians reconstructed their “biographies”, like detectives following a trail of clues. That would enable visitors to access the site in their own way. Technologies can target different groups, with variations in how much technology to use for which group. The presentation would seek to engage visitors at an emotional level, drawing them into the story by means of immersive film projections before moving on to inform and explain. The visitors themselves thus become the film’s protagonists; there are no actors. It is up to the viewers to move through the different rooms and gather information. This concept is flexible and easy to adapt.

The *domus aurea* in Rome

Borrell Giró: Discovering the *domus aurea* is absolutely fascinating and riveting for visitors. The first experience is emotional rather than intellectual. You enter and feel small. You are immediately enthralled – and that puts you in the right frame of mind for learning about the place. That is a good way of using new technology, activating visitors’ imagination and helping them relate to the cultural heritage. The sense of identification which this stimulates also increases people’s willingness to support the continuing preservation of this heritage.

Monument Preservation, Protection of Historic Monuments, Heritage Mediation

Mager: Monument preservation, protection of historic monuments, and heritage mediation are familiar concepts to scholars, but now there is experience, too. The challenge is to bring everything together in a holistic experience that will eventually contribute to preserving heritage. Virtual reconstructions can, for example, include atmospheric effects that enable visitors to imagine non-accessible sites in their entirety, while playful elements can direct their attention towards important details. Finding a common denominator for monument preservation, historical accur-

acy, and visitor experience may be difficult, but it also provides food for thought and myriad possibilities.

Exner: Playful elements need to be seen critically, too, however, since it’s easy to be led astray. Applications like Virtual Reality or Augmented Reality must be based on sound scholarship and research findings. “That must be our sole standard.” Hilde Claussen made impressive discoveries that she documented and researched in an exemplary way. It is thanks to her that we can look at the sinopias. Neither her research nor her documentation have lost any of their relevance.

Discussion (main points)

Frank-Pieter Hesse, member of the executive board of ICOMOS Germany and spokesperson for its Monitoring Group, highlighted the necessity of reconciling heritage mediation with conservational requirements and what is best for the historic monument. Although the glass wall planned for Corvey requires minimal intervention in the historic substance, in his opinion the salient point is whether this intervention will, in the long run, benefit the monument. While the use of new technologies might result in an increase in visitor numbers, it is more important to focus on the monument as such.

Exner: The smart glass wall has definite advantages for the monument. It will provide many visitors with all they want to learn, meaning they do not venture beyond the ground floor and up into the Choir of St John, where visitor numbers need to be kept at a low level. The ground floor is fascinating enough in itself, and in inclement weather coats will have time to dry a little while visitors watch the eight-minute film projected onto the glass wall before they proceed to the Choir of St John. The glass wall is of direct benefit to the monument and its conservation.

Stiegemann refers to Dr Ringbeck’s remarks about the “presentation” of world heritage: There is an obligation to make World Heritage Sites accessible to the public, although this goal needs to be reconciled with their historic status. This provides a positive incentive to present scholarly information in a way that engages and involves visitors. “Protecting” the object from visitors would turn it into a tomb. The history of the surviving fragments at



3 UNESCO-Welterbe Archäologischer Grenzkomplex von Haithabu und Danewerk
UNESCO World Heritage Archaeological Border complex of Hedeby and the Danevirke

Sicht dem Denkmal? Durch den Einsatz neuer Technologien kommen zwar mehr BesucherInnen, aber im Mittelpunkt aller Überlegungen muss das Denkmal stehen.

Exner: Die intelligente Glaswand bietet einen effektiven Nutzen für das Denkmal. Viele BesucherInnen kann man damit schon im Erdgeschoss zufriedenstellen und die Zahl der BesucherInnen im Johanneschor auf diese Weise reduzieren. Faszination kann schon im Erdgeschoss entstehen. Wenn die BesucherInnen im Erdgeschoss den auf die Glaswand projizierten Acht-Minuten-Film sehen, ist ihre eventuell vom Regen nasse Kleidung schon ein wenig getrocknet, bevor sie in den Johanneschor gehen. Die Glaswand hat für das Denkmal einen unmittelbaren konservatorischen Mehrwert.

Stiegemann, verweist auf die Aussage im Beitrag von Frau Dr. Ringbeck zur »presentation« von Welterbe: Es gibt die Verpflichtung, Welterbestätten in denkmalgerechter Form zu präsentieren. Das bietet einen positiven Ansporn, wissenschaftliche Informationen so aufzubereiten, dass sie affizieren. Es kann nicht Ziel sein, das Objekt zu schließen und damit in eine Gruft zu verwandeln. In Corvey findet man eine Geschichte des Fragments vor, daraus muss man die Stärken der Präsentation entwickeln. Beginnend mit der verlorenen

Scheitelkapelle und ihrer Flechtdecke bis hin zu ihrer Innenausstattung kann man eine Geschichte erzählen, die aus Fragmenten ein Ganzes entstehen lässt, das Menschen begeistert, aber auch zum tieferen Verständnis des Welterbes beiträgt.

Borrell Giró: Es ist keine Frage, ob man vermittelt, sondern nur, wie man vermittelt. Corvey wird schon allein wegen seiner Lage keine 1000 BesucherInnen pro Tag haben. Aber die BesucherInnen, die kommen, müssen informiert werden.

Dr. Christiane Ruhmann, Erzbischöfliches Diözesanmuseum Paderborn: Die Glaswand ermöglicht einen Blick auf die faszinierende Geschichte des Ortes und schützt gleichzeitig die Integrität des Sakralraums.

Exner: Der Bereich, in dem die Glaswand errichtet wird, ist archäologisch sowieso eine gestörte Zone. Daher bedeutet die Glaswand keinen Eingriff ins Denkmal.

Plenum: Es muss nicht immer das Denkmal im Vordergrund stehen. Man kann viele Themen mit neuen Technologien erzählen: Klimawandel, Migration, usw. Neue Technologien können außerdem helfen, Beziehungen zwischen den Welterbestätten herzustellen.



4 LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen
Westphalian State Museum of Industrial Heritage –
Henrichshütte Ironworks

Corvey can form the basis for a strong, persuasive presentation. Starting with the lost apsidal chapel, its woven ceiling, and its interior decoration, it is possible to tell a story combining the fragments into a convincing whole that inspires people and leads them to a more profound understanding of what world heritage really means.

Borrell Giró: There can be no question of whether to mediate world heritage or not – the question is how to do it. Given its remote location, Corvey is unlikely ever to attract a thousand visitors per day, but the visitors who do come need to be provided with information.

Dr Christiane Ruhmann, Diocesan Museum of Paderborn: The glass wall opens a window onto the site's fascinating history while at the same time preserving the integrity of the sacred space.

Exner: In archaeological terms, the area in which the glass wall will be installed has already been compromised, so it will not actually interfere with the monument.

Plenary: The focus doesn't always have to be on the historic monument. There are many other topics that can be addressed using new technologies – climate change, migration, etc. New technologies can also help establish links between World Heritage Sites.

Exner: Apart from wine-growing, which thanks to climate change is experiencing something of a revival in the Weser region, it would be difficult to find climate change topics related to Corvey. It is important for presentations not to lose sight of the monument.

Professor Uwe Lobbedey: Dr Uwe Koch's presentation was very impressive. A school system using new media provides a new range of possibilities for storing information in one's memory. Our extensive discussion about the Fagus Factory has shown that every World Heritage Site is unique. Individual monuments must not be abused as pegs for extraneous topics.

Lars Erik Bethge, World Heritage Site Haithabu and Danewerk: The Danewerk, an ancient system of border fortifications, is an ideal starting point for talking about migration, borders, the migration of cultures, and minorities (fig. 3).

Dr Olaf Schmidt-Rutsch, LWL-Industriemuseum (Westphalian State Museum of Industrial Heritage), Dortmund: While scholarly analysis is important, it is equally important to think about target groups and what prior knowledge they have. It's possible to establish a common level for a broad audience with more detailed, in-depth presentations integrated into it. Planning must always have the target groups in mind. Monuments want to be treated kindly. In this context, it must be possible at least to think about storytelling at Corvey (fig. 4, 5).

Katharina Heiling, conservator-restorer in charge of analysis and mapping of finds related to the wall paintings in Corvey: To come back to a point Matthias Exner raised earlier, with regard to new insights about the pigments and polychromy of the wall paintings, let me explain that where the digital reconstruction of the ornamen-

Exner: Abgesehen vom Weinbau, der im Weserraum bedingt durch die Klimaerwärmung einer neuen Blüte zustrebt, liegen Klimaschutzthemen in Corvey allerdings eher an der Peripherie. Grundsätzlich muss immer darauf geachtet werden, dass der Bezug zur Welterbestätte erhalten bleibt.

Prof. Uwe Lobbedey: Der Vortrag von Dr. Uwe Koch war beeindruckend. Das Schulsystem mit der Anwendung neuer Medien bietet heute ganz andere Möglichkeiten, Informationen im Gedächtnis zu speichern. Die ergiebige Diskussion über das Fagus-Werk hat sehr gut gezeigt, dass jede Welterbestätte ihren eigenen Charakter hat. Man sollte die einzelnen Welterbestätten nicht mit anderen Themen überfrachten.

Lars Erik Bethge, Welterbestätte Haithabu und Danewerk: Beim Danewerk geht es um eine alte Grenzanlage. Dabei lässt sich glänzend über Migration, Grenzen, Kulturtransfer und Minderheiten sprechen (Abb. 3).

Dr. Olaf Schmidt-Rutsch, LWL-Industriemuseum Dortmund: Wissenschaftliches Aufarbeiten ist wichtig. Man muss aber auch immer schauen, wer die Zielgruppe ist und wo man sie abholt. Man kann für das große Publikum eine gemeinsame Ebene schaffen und Vertiefungsebenen für Fachleute einbauen. Bei aller Planung muss die Zielgruppe im Auge behalten werden. Denkmäler »möchten gemocht« werden. In diesem Zusammenhang sollte man in Corvey auch über Storytelling nachdenken dürfen (Abb. 4, 5).

Katharina Heiling, Dipl.-Restauratorin, Befunduntersuchung und Kartierung der Wandmalereien in Corvey: Zum eingangs von Herrn Exner erwähnten, erhofften neuen Erkenntnisgewinn im Bereich der Pigmentanalyse und Farbigkeit möchte ich Folgendes sagen: Bei der digitalen Rekonstruktion der Ornamentfriese haben die Aquarelle in den vom Landschaftsverband Westfalen-Lippe veröffentlichten Bänden »Die Klosterkirche Corvey« immer noch Gültigkeit. Bei den Pigmenten sind keine Neuerungen zu erwarten. Neue Forschungsergebnisse liegen im Bereich der Zusammensetzung der Bindemittel vor. Eine Verbesserung der Rekonstruktion der Farbigkeit wird schwierig. Grundsätzlich ist es so, dass man Ornamente für eine digitale Präsentation rekonstruieren kann. Figürliche Darstellungen wie die Skylla-Szene sind für eine digitale Rekonstruktion aber zu hochwertig.



5 LWL-Industriemuseum Zeche Zollern, Portal der Maschinenhalle
Westphalian State Museum of Industrial Heritage – Zollern Colliery, Portal of the Engine House

Exner: Das ist sicher richtig. Die Figuren sind sakrosankt. Es kommt nicht in Frage, dass sie digital rekonstruiert werden. Die Aquarelle sind visuell aber nicht mehr überzeugend. Man sollte von den Aquarellen weg zu malerischen Rekonstruktionen mit größerer Realitätsnähe gehen.

Stiegemann: Man sollte das Problem der digitalen Ergänzung mit großer Vorsicht behandeln. Viel spannender sind z. B. die Skizzenköpfchen (Abb. 2), weil an dieser Stelle die Künstlerpersönlichkeit aufscheint. Diesen Effekt hat man auch bei mittelalterlichen Wachssiegeln, wenn darauf ein Fingerabdruck erkennbar ist. Wie haben die Handwerker gearbeitet? Wie sind sie beim Malprozess vorgegangen? Das sind spannende Fragen. Bei der Figurengruppe Odysseus und Skylla steht das römische Vorbild im Vordergrund, die Figurengruppen selbst sind sakrosankt.

Plenum: Die Sinopien sind im Original nicht zu erkennen, aber auf den Dias viel besser sichtbar. Man könnte sie auf Tablets besser erklären als mit den Zeichnungen auf den Schautafeln.

tal friezes is concerned, the watercolour drawings in the series published by the Landschaftsverband Westfalen-Lippe about Corvey Abbey (“Die Klosterkirche Corvey”) remain valid. Nor do we expect any new discoveries relating to the pigments, although there are some new findings about the composition of binding agents. It would be difficult to improve on the existing reconstruction of their polychromy. Basically, however, ornamental elements can be reconstructed, while depictions of figures of the kind we have in the Scylla scene are much too fine for digital reconstruction.

Exner: Yes, I agree. The figures must not be touched. There is no question of digital reconstruction there. The watercolour drawings, however, are no longer visually convincing. We should move away from the watercolours and aim at more painterly reconstructions that are closer to reality.

Stiegemann: The question of digital augmentation needs to be handled with great care. Elements like the small sketched heads (fig. 2) are in any case far more interesting since they evoke a sense of the artist who made them. The effect is similar to seeing a thumbprint on a mediaeval wax seal. How did the artists work? How did they go about making the paintings? Those are the really interesting questions. With regard to the Odysseus and Scylla group, the focus of interest lies on the paintings’ Roman models. Naturally the figures are sacrosanct.

Plenary: It is impossible to discern the sinopias in their original form. They are much easier to see on the slides. Tablets would make a better job of explaining them than the drawings on the information panels.

Christiane Ruhmann: Preparations for the Rubens exhibition in Paderborn also involved the restoration of a paint-

ing by Rubens, and in this context we found that audiences are equally fascinated by scientific tools and materials such as infrared photography or UV images. These could also be integrated into Augmented Reality applications.

Exner sees ongoing research as a source of new insights. He mentions the analysis of wall paintings at St Prokulus in Naturns (Vinschgau/South Tyrol) as an interesting parallel where, two years ago, multispectral imaging brought to light the painted fur of the Lamb of God. Stylistically this gives the wall painting a completely different aspect. Such forms of analysis could also yield new findings in Corvey.

After a discussion of the possibilities offered by a presentation integrating the surviving fragments of the apsidal chapel demolished in the ninth century (see Matthias Exner’s essay) between Dr Christoph Heuter of the monument preservation authority of the district of Höxter and the city of Dortmund, Dr Matthias Exner, and Professor Stiegemann, the host brought the discussion to an end, bidding farewell to the conference participants and thanking all those involved in organising the conference.

The minutes were taken and revised by Annika Prübe and Anne Veltrup with contributions by Sabine Robrecht, Höxter

Picture credits

- 1 Kath. Kirchengemeinde St. Stephanus und Vitus Corvey, Photo: Kalle Noltenhans
- 2 Kath. Kirchengemeinde St. Stephanus und Vitus Corvey, Photo: Katharina Heiling
- 3 Danewirke Museum, Photo: Martin Ziemer
- 4 Westphalian State Museum of Industrial Heritage, Photo: Joachim Jokschat
- 5 Westphalian State Museum of Industrial Heritage, Photo: Martin Holtappels

Christiane Ruhmann: Am Beispiel der Restaurierung eines Rubensbildes im Vorfeld der Planung zur Rubensausstellung in Paderborn konnte man sehr gut erkennen, dass das Publikum auch Restaurierungsfotos, UV-Bilder und Ähnliches spannend findet. Auch diese könnten in die AR-Anwendung einfließen.

Exner sieht in den aktuellen Untersuchungen einen weiteren Erkenntnisgewinn. Als Parallelbeispiel nennt er die Untersuchung von Wandmalereien aus St. Prokulus in Naturns (Vinschgau/Südtirol) vor zwei Jahren mit einem Multispektralgerät, bei der beim Lamm Gottes eine gemalte Fellstruktur erkennbar wurde. Stilistisch erhält die Wandmalerei dadurch einen ganz anderen Habitus. Solche Untersuchungen könnten auch in Corvey neue Ergebnisse bringen.

Bildnachweis

Auftaktabbildung

(jeweils von links nach rechts und von oben nach unten)

Abb. 1: UNESCO-Welterbe Fagus-Werk in Alfeld, Fagus-GreCon, Foto: Jürgen Bartels

Abb. 2: UNESCO-Welterbe Karolingisches Westwerk und Civitas Corvey, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 3: UNESCO-Welterbe Klosteranlage Maulbronn, Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg, Foto: Günther Bayerl

Abb. 4: UNESCO-Welterbe Industriekomplex Zeche Zollverein in Essen, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 5: UNESCO-Welterbe Naumburger Dom, hier Krypta, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 6: UNESCO-Welterbe Dom und Michaeliskirche in Hildesheim, hier 1000-jähriger Rosenstock am Dom, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 7: UNESCO-Welterbe Archäologischer Grenzkomplex Haithabu und Danewerk, © Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein (ALSH), Foto: Tom Körber

Abb. 8: UNESCO-Welterbe Altstadt von Regensburg mit Stadthof, © Bilddokumentation Stadt Regensburg

Abb. 9: UNESCO-Welterbe Bergpark Wilhelmshöhe in Kassel, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 10: UNESCO-Welterbe Speyerer Dom, © Domkapitel Speyer, Foto: Klaus Landry

Abb. 11: UNESCO-Welterbe Altstadt von Bamberg, Altes Rathaus, Quelle: Stadt Bamberg, Foto: Jürgen Schraudner

Abb. 12: UNESCO-Welterbe Archäologischer Grenzkomplex Haithabu und Danewerk, © Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein (ALSH), Foto: Tom Körber

Abb. 13: UNESCO-Welterbe Römische Baudenkmäler, Dom und Liebfrauenkirche in Trier, hier Porta Nigra, 2011, © GDKE/Rheinisches Landesmuseum Trier, Foto: Th. Zühmer

Abb. 14: UNESCO-Welterbe Karolingisches Westwerk und Civitas Corvey, Erdgeschoss, Foto: Kalle Noltenhans

Nach einer Diskussion über die Möglichkeiten einer zukünftigen Präsentation der erhaltenen Fragmente der bereits im 9. Jahrhundert abgerissenen Scheitelkapelle (siehe Beitrag Exner) zwischen dem Gebietsreferenten der LWL-Denkmalpflege für den Kreis Höxter und die Stadt Dortmund, Dr. Christoph Heuter, Dr. Matthias Exner und Professor Stiegemann beendet der Moderator die Abschlussdiskussion mit einer Verabschiedung der TagungsteilnehmerInnen und einer Danksagung an die OrganisatorInnen der Tagung.

Protokollerstellung und -überarbeitung von Annika Pröbe und Anne Veltrup mit Ergänzungen von Sabine Robrecht, Höxter

Abb. 15: UNESCO-Welterbe Speyerer Dom, © Domkapitel Speyer, Foto: Conny Conrad

Abb. 16: UNESCO-Welterbe Dom und Michaeliskirche in Hildesheim, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 17: UNESCO-Welterbe Dom und Michaeliskirche in Hildesheim, © Dommuseum Hildesheim, Foto: Florian Monheim

Abb. 18: UNESCO-Welterbe Altstädte von Stralsund Wismar, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 19: UNESCO-Welterbe Klosteranlage Maulbronn, Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg, Foto: Günther Bayerl

Abb. 20: UNESCO-Welterbe Aachener Dom, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 21: UNESCO-Welterbe Hansestadt Lübeck, hier Gewölbe der Marienkirche, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 22: UNESCO-Welterbe Speicherstadt und Kontorhausviertel mit Chilehaus in Hamburg, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 23: UNESCO-Welterbe Fagus-Werk in Alfeld, Fagus-GreCon

Abb. 24: UNESCO-Welterbe Industriekomplex Zeche Zollverein in Essen, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 25: UNESCO-Welterbe Kölner Dom, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 26: UNESCO-Welterbe Hansestadt Lübeck, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 27: UNESCO-Welterbe Aachener Dom, Foto: Kalle Noltenhans

Abb. 28: UNESCO-Welterbe Archäologischer Grenzkomplex Haithabu und Danewerk, © Archäologisches Landesamt Schleswig-Holstein (ALSH), Foto: Tom Körber

Andere Fotos

1 Kath. Kirchengemeinde St. Stephanus und Vitus Corvey, Foto: Kalle Noltenhans

2 Kath. Kirchengemeinde St. Stephanus und Vitus Corvey, Foto: Katharina Heiling

3 Danewirke Museum, Foto: Martin Ziemer

4 LWL-Industriemuseum, Foto: Joachim Jokschat

5 LWL-Industriemuseum, Foto: Martin Holtappels